

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 **1940**

2 **Hanuere**

3 26 Whitu rau ngā tāngata nō te roopu Māori i tomo atu ki te
4 Paatu¹ i Pāmutana

5 **Pepuere**

6 5-7 Te ekenga atu a te Hokowhitu Māori ki Waitangi
7 ki te whakanui i tauā rā

8 10 He rima tekau mā whitu ngā tamatāne i whakaritea hai āpiha me ngā
9 NCOs i tonoa ki Trentham

10 12 Te ope tuatahi kua tau atu ki Ihipa

11 28 Kotahi rau toru tekau mā wha ētahi atu tāngata ika tauhou,
12 i tae atu ki Pāmutana

13 **Maehe**

14 12 He hui whakakao tāngata ika tauhou i tū ki Pāmutana,
15 i te Opera house

16 13 Tekau mā whā rā whakamutunga ki te kainga

17 27 He poroporoaki ki ngā hōia Māori i Tūranga; kua hinga te Prime
18 Minister, Michael Joseph Savage

19 **Apereira**

20 29 Te poroporoaki whakamutunga a te Ope Matua a te
21 Hokowhitu Māori i Pāmutana

¹ Camp

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

Mei

1
2 1 Ka whakaeke tereina rātau te roopu a te Hokowhitu Māori,
3 mō Poneke
4

5 **He Whakaahua** *I Pāmutana, Linton te wāhi kapū tī te Kamupene C*

6
7 **Whārangi 56**

8
9 *‘Mā koutou te roopu kokuhu hai whakaatu ki te katoa ko ngā hōia o te*
10 *Hokowhitu Māori ka tū mo ake tonu atu hai tāonga whakahirahira mo te Iwi*
11 *Māori.’*

12 Nā Kahutia Te Hau Senior 1940

13 **HĒ AO HOU**

14
15 E rua haora e haere ana ngā pahi i ngā rori kirikiri ka peka atu ki Taihoa, te
16 marae i te Wairoa, whakahonore ai i a Tā Timi Kara te Minita Kāwana mo
17 Turanga, nōna te kaha ki te āwhina i ngā hōia Māori o te Pakanga tuatahi o
18 te ao.

19 Nā Ngati Kahungungu, ngā whanaunga o te tonga, rātau i whakatau i runga i
20 te marae.

21 Ka mutu ngā whakatau ka tāpiri atu ētahi o rātau, ki te roopu o te
22 Tairawhiti.

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

- 1 Te mutunga o te kai ka eke rātau ki runga tereina. Parekareka te tuku i a
2 rātau mai i te taihana o te Wairoa.
- 3 Te nuinga o te Roopu whānui i haere mā te tereina ara matua, kua tae kē
4 atu ki Pāmutana.
- 5 I roto i tēnei roopu ko Bill Delamere tekau mā iwa ōna tau me ngā tamatāne
6 o Te Whānau a Apanui me Ngai Tai.
- 7 Nāna ēnei kōrero:
- 8 *‘Harikoa te katoa i te whakaaro kei te haere ki te pakanga.*
- 9 *Engari nō te taetanga atu ki Pāmutana, kua takahi te waewae.*
- 10 *Kaare koe i te kainga, kei roto kē koe i te Roopu hōia.*
- 11 *Maui! Katau! Maui! Katau! Purari paka ma. Mohio koe!!*
- 12 *Tono tono haere i a mātau. Kotahi ano te rangatira kei konei.*
- 13 *Ko au tēnā! Aue puraari heru. Tino marō ngā paka nei.’*
- 14 Nō te waru o ngā haora i te ata, te taenga atu o te tereina ki Pāmutana.
- 15 Nō te waenganui rā te taenga atu o ngā tamatāne i runga i te Wellington
16 Express nō te Tonga, tekau mai i Poneke, tekau mai i Te Waipounamu.
- 17 Mai i te rohe o Taranaki ki te Manawatu he rua tekau mā tahi ngā tamatāne
18 ika tauhou.
- 19 Ko te tereina e kawē mai ana i ngā tamatāne i tau atu ki Pāmutana i te iwa
20 karaka o taua pō.
- 21 I waua rā ko te ara tereina i uru atu ki waenganui o te taone nui o Pāmutana
22 ki te teihana mōhio nuitia i wēnei rā, ko Pioneer Highway.

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 Ki te tutakitaki i a rātau i te teihana, ko Lieutenant Colonel Dittmar, ngā
2 Apiha o te Kamupene C, me te Haihana, Sergeant Major a Henare Ngata.

3 *‘Kiki tonu te tereina i a Ngati Porou...*

4 *He mea hou te tereina i taua wā – i ngā rā i Tūranga nei...*

5 *Āhua rarii ana ngā waha i te haerenga atu i te teihana ki te Paatu.*

6 *Engari nō te taenga atu kua nohopuku te nuinga: me te mea nei he ao hou*
7 *tēnei.’*

8 Ko te Paatu i te Papa whenua tākaro, he koata maero te tawhiti atu i te
9 teihana.

10 Nā te kaha heke o te ua kua pōharu katoa te whenua, engari i roto i te
11 wharenui ko ngā moenga e rārangi ana, arā he wāhi nohonga mō rātau ngā
12 tamatāne ika tauhou.

13

14 ***He Whakaahua:***

15 *Maui – katau*

16 *Paora (Paul) Te Kani, L.Cpl. Maui Delamere, Takamoana Bill Delamere*

17

18 **Whārangi 57**

19

20 **TE WHAKATŪTANGA O TE KAMUPENE C**

21 I te ata ka timata ngā mahi a te roopu hōia a Tūmatauenga me te roopu
22 whakahaere ki te whakakīkī ngā pepa a te roopu tamatāne ika tauhou.

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 I a rātau i hikoi atu ki te papa kia whakamaua o rātau nama rēhita, i tono a
2 Joe Waenga me tana teina whāngai a Wi Morunga kia rāua ano, kia piri tahi
3 rāua.

4 Nā Joe Waenga ēnei kōrero:

5 *‘Ko te tangata a Wi, i mua atu, ko tētahi atu i waenganui i a māua.*

6 *Ka hoatuna ki a ia te nama 39 [204], ko au i muri rawa mai ko au te 39*
7 *[206].*

8 *Ko ēnei tamatāne ika tauhou katoa i whakawhiwhia ki ngā nama rēhita*
9 *hōia, timata mai i te toru tekau mā iwa, ka mōhiotia ēnei mema tuatahi o te*
10 *Kamupene C ko ngā 39ers.’*

11 Ko Harry Mackey te whakamutunga kia tirohia tana tono rēhita hōia.

12 I hainatia tana tono rēhita i Rotorua ka mutu ka aro ki te whakatutuki i wāna
13 ake mahi i mua o te hokinga atu ki te paamu o ōna Mātua i Waiomatatini,
14 tatari atu ai ki ana pepa whakae.

15 Kore rawa ana pepa i tae atu.

16 Nā Harry Mackey ēnei kōrero:

17 *‘I te rā o te wehenga atu o ngā taitama rēhita hōia ki Pāmutana, i kite āhau*
18 *i a Apirana, taku koroua.*

19 *I whāki atu au, i oku whakaaro hiahia, ko tana whakautu ki āhau, ko tēnei:*

20 *“E rua o huarahi, tuatahi me tatari mo te wāhanga o muri ake, māu anō to*
21 *haerenga atu ē pei. Ka tae atu koe, kī atu kia rātau, nāku koe i tono atu.”*

22 *I mau i ahau te pahi o muri tata iho. Tōku taenga atu, nō mua noatu o te*
23 *tira haere rātau i piki mā runga tereina.*

24 *Nā tōku kore pepa rēhita, ka mahue ko au te mutunga.*

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 *I kī mai ngā kaiwhakahaere whakarite pepa rēhita ki āhau “Me hoki koe ki*
2 *tōu kainga! Kāre hoki tōu ingoa i runga i te rārangi ingoa.”*

3 *Ko tāku kōrero atu kia rātau, “Ko āhau nā Tā Apirana i tōna ake”.*

4 *I whiua mai ētahi kupu whakaparahako e tētahi:*

5 ***“Ko te heru ko wai a Ngata?” “Who the hell is this Ngata?”***

6 *Ehara tēnei te tikanga a te Ope taua a Tūmatauenga.*

7 *Engari mo tenā whakamutua atu!*

8 *Ka piki a Mackey i roto i ngā rārangi hōia, a ka whakawhiwhia ia ki te*
9 *Komihana Military Medal mo tana toa, ā, me te mau i te Kamupene C, i*
10 *Itaria.*

11 *Te otinga o ngā rēhita o te Ope Matua, me te roopu o Trentham, tōna*
12 *huihuinga, waru rau ngā tāngata.*

13 *Waru tekau nuku atu, i tarapeke atu ki te tereina hōia i te Taitokerau.*

14 *Otirā, tahi rau ono tekau tāngata i tae atu kia eke ai te roopu o te Tairawhiti*
15 *mo te Ope Matua.*

16 *Te take ko Kamupene C, he whitu tekau mā rima paeheneti nō Ngati Porou*
17 *rokohanga ko ētahi o waua Apiha me ngā NCOs, i noho whakatūpato nā*
18 *runga o to rātau mōhio, nō Iwi kē ētahi o ngā kaupoi.*

19 *Ko ētahi atu o ngā Kamupene i ingoatia ki ngā rohenga a Iwi, otira ko*
20 *Kamupene A nō Ngā Puhi, ko Kamupene B nō Te Arawa, Ko Kamupene D nō*
21 *Ngati Kahungunu.*

22 *Ētahi o ngā Kamupene i tapaina ki ngā ingoa nanakia, he ingoa whakahoki*
23 *mahara, he ingoa hātekehi.*

24 *Ko Kamupene A, ngā Keri Kapia.*

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 Ko Kamupene B ngā Ruku Kapa.

2 Ko Kamupene C ngā Kaupoi.

3 Ko Kamupene D Ngāti Hikoi Haere.²

4 Ngā Haihana me ngā Apiha rātau i tereina i Trentham, me ngā tamatāne ika
5 tauhou, kotahi rau iwa tekau rātau.

6 Ahakoa kotahi rau noa i hiahiatia ki te whakakī i te Kamupene C.

7 Ruarua nei ngā mea i whakaae kia wehea rātau i o rātau whanaunga i ngā
8 maumaharatanga a Henara Ngata.

9 *‘Auina ake i tētahi rā ka whakatutungia rātau – ‘on parade’. He mārama*
10 *tonu ngā tohutohu ki au tokohia ngā mea kua whakaritea mo te ‘Kamupene*
11 *C. Heoi ano, tāku he kaute, me tō rātau mōhio mai ano mā te kaute e wehe*
12 *ngā mea ka uru i ngā mea kāore e uru ki roto i te kamupene. Ahakoa ngā*
13 *inoi a ētahi kia noho tahi tonu me ngā whanaunga ngā hoa rānei, ka mau*
14 *tonu i runga i tā te kaute. Ko te puhake i wehea atu ki roto ki te Kamupene*
15 *Upoko Whakahaere. Ko te hawhe tonu o te Kamupene Upoko Whakahaere i*
16 *taua wā, nō Ngati Porou.’*

17

18 Whārangi 58

19

20 Ētahi o ngā tamatāne o Te Whānau a Apanui, me Ngai Tai he taurahere kia
21 Te Arawa, kia Ngati Awa, kia Whakatohea, i pohingia kia Kamupene B, ōtirā
22 ko te nuinga i haere ki te Kamupene Upoko Whakahaere, ki te tereina hai
23 tohunga mō te taraiwa, mau pū pērā i ngā mortars, bren guns, me ngā pū
24 mihini.

² Ngā Foreign Legions

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 Ko te Kamupene Upoko Whakahaere, e ono ngā ope he tohunga katoa, ko
2 A, B, C me Kamupene D, e toru ngā Ope Iti o i a Kamupene, toru tekau
3 tāngata mau pū o i a ope.

4 Rokohanga, ko i a Ope Iti ko te whakatau nō tenā Iwi, nō tenā Iwi e ai ki ngā
5 Apiha o i a Kamupene.

6 Ngā Ope Iti o Kamupene C, ko 13 (mai Torere ki Tikitiki) i raro i ā 2nd
7 Lieutenant Arnold Reedy, 14 (mai Tikapa ki Waipiro), i raro i ā Waka Karaka,
8 ko 15 (mai Tokomaru ki Muriwai) i raro i ā Lieutenant Parekura Tureia, ko
9 Kani Ferris te Kaiwhakahaere Tuarua.

10 I te roanga o te Pakanga i mau orite ngā Ope Iti.

11 Heipu ka heke ngā nama o ngā tāngata o ia Ope Iti, ka riro mā ētahi atu
12 tamatāne te whakakī i ētahi atu o ngā Ope Iti.

13 He Kaitonotono tā ia Apiha, nō ngā rārangi o ngā hōia. Tā rātau mahi, he
14 haena i ngā kākahu Apiha, whakapiata puutu, whakareri kai i te papa
15 pakanga, he kaitonotono i ngā wā e hiahiatia ana.

16 Ahakoa he turanga kaare nei he mahi taumaha, ētahi o ngā hōia, i tere te
17 peke ki te mahi Kaitonotono, i te mea ka wātea rātau i ngā hiko roa me
18 ētahi atu o ngā mahi taumaha o te whakapakari, hai hōia.

19

20 **HE WHAKAAHUA** *Te Apiha tū whakamua, ko Hori Bennett.*

21

22 **NGĀ MAHI I TE PAATU**

23 I tere hipa atu te wiki tuatahi. Te nuinga o ngā hōia hou kātahi ano ka wehe
24 mai i o rātau kainga, me te aha he whiwhinga nui te rironga mai o ngā

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 kākahu hōia, he hū, he taputapu hai whakanui i tēnei haerenga
2 whakahirahira a rātau.

3 Ki tā Rangi Logan o Kamupene D, CSM Pāmutana maumahara, he ope
4 pārekareka tēnei:

5 *‘Ahakoa, huri koe ki hea, e ngahau ana ngā tamatāne e kata ana.*

6 *Tērā pea, nō te mea, kua eke rātau ki te Ope Matua.*

7 *Ahakoa, kaare ētahi i whakaaea kia noho.*

8 *Ko te mea tuatahi mā rātau kia haere, kia tirohia rātau e ngā tākuta i te*
9 *hohipera o Pāmutana.*

10

11 **Whārangi 59**

12

13 *Otirā, he nui ngā waka tūroro e whakawhitiwhiti ana, ā, e hoki mai ana i te*
14 *hohipera, he maha nō ngā tamatāne kua kore ētahi matimati, he waewae*
15 *hapehape, me ētahi atu mate o rātau, he taringa turi.*

16 *Ka aroha kia rātau, i te mea i taua wā tonu ka tonohia rātau kia hoki ki ō*
17 *rātau kainga.’*

18 He maha tonu rātau ngā tamatāne i tae ake ki te paatu, kaare i āta titirohia.

19 I roto i ngā tiro tiro tākuta o ngā hōia, te nui o ngā momo mate i hua ake i
20 āta kitea anake, i te wā e tereina ana.

21 Ko te tino mate e pā ana ki ngā hōia ko te mate kohu³ i kitea i te wā o te
22 tirohanga a te mihini whakaatu⁴.

³ Tuberculosis

⁴ xray

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 Nā te nui o rātau te hunga i whakakoretia, ka whakaaro ngā Māori, 'He aha
2 rā ta te Kāwana mahi ki ā tātāu tamatāne e pēnei nā te Kāwana?'

3 I mau pono te whakaaro a ngā tamatāne hōia, ka mutu ngā tirohanga
4 tākuta, kua āhei rātau ki te whakawhiti ki rāwāhi, mā te aitua, mā te mate
5 anake ka noho mai ki te wā kainga.

6 Kua oti i te nuinga te whakarite i ngā āhuetanga e pā ana kia rātau, kua
7 tūtuki a rātau mahi, kua hokona atu ngā taputapu i pā ki a rātau mahi
8 oranga.

9 Tētahi mea. He mea nui tonu ki ngā whānau, mehemea ko tētahi o te
10 whānau ka uru atu ki te Ope Matua.

11 Ko Thomas Pereki Pohatu (mohiotia ana ko Lyon) me tana taokete a Rangi
12 Ria hei tauira i tēnei tuāhua, i whakahokia rāua ki te kainga nā te mate kohu
13 e pā ana ki a rāua.

14 He roa te wa e pēhia ana ngā tokorua nei i te pouritanga, nō te
15 whakahokitanga ki te kainga.

16 Ki ngā hoki mahara o te tuahine o Pohatu a Bebe, ka kī ia:

17 *'Tino pukuriri rawātu a Lyon.*

18 *He hōia ia i roto i ngā Territorials i Manutuke.*

19 *Ko tana Papa i roto i te Ope Tuatahi i te Pakanga tuatahi o te Ao.*

20 *Ko te teina o Rangi Ria, ko Darcy Ria nō muri mai i uru atu ki te Hokowhitu
21 Māori, ā i maumahara ki ngā tokorua nei, he pā pouri nō rāua.*

22 *Ko te tikanga ka tirohia rāua e te Tākuta, engari kaare rāua i aro atu.*

23 Te kī a Darcy, *'Ko taku tūngāne i huri ki te unu pia mo tētahi wā.'*

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 Ka haere te pakanga, he nui o rātau i hinga atu, ētahi o rātau kaare i uru
2 tuatahi atu, engari nō muri mai te urunga atu.

3

4 **Whārangi 60**

5

6 Mo rātau i pāhi i ngā whakamātautau a ngā tākuta.

7 Ahakoa paku nei ngā whakararu, i tere te mau ki ngā tikanga o te Pakanga.

8 *'I te mea he paku rawa ngā kākahu o te Pakanga tuatahi, ētahi noa o rātau*
9 *ngā tamatāne he rerekē o rātau kākahu me ngā puutu.*

10 Ko ngā pūtu, he roa te wā ka taunga rātau ki te mau.

11 Ko Lance Corporal Kingi o te Ope Iti 13, he ngāwari tana whakaaro ki ngā
12 tāngata mau puutu.

13 Ētahi wā, ka maumahara i aia, ka kī ki āna tāngata:

14 'Tangohia ōu koutou puutu'.

15 'Oo, oo, ka pai'.

16 *Ka pau te hawhe haora ka karanga ano ia.*

17 *'Okei, poi mā, whakamauā o koutou puutu.*

18 *Kia pai te āhua, kia tika te titiro, kia tere, kia teretere ki korā tātau haere*
19 *hikoi ai.'*

20 Ahakoa ko te reo Māori e mōhionuitia ana e ngā tamatāne o te Kamupene
21 C, ko te reo Pākeha te reo whakaako o te Paatu.

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

- 1 Ki tā tētahi Apiha o te Kamupene C, ka kōrero Māoritā ngā tamatāne ka
2 paingia⁵ e rātau kei runga noatu i te reo Pākeha.
- 3 I ētahi wā, ka huri ngā kaiwhakaako ki te reo Māori kia tere mārāma ai ngā
4 tohutohu me ngā whakamārāma.
- 5 I tere kitea e tētahi Apiha o te Kamupene C, ka kōrerongia ngā tamatāne i
6 roto i te reo Māori tere kē te mau, tēna i roto i te reo Pākeha.
- 7 Ko Jim Tuhiwai nō Uawa, he haihana nō te Ope Iti 15, i ētahi wā ka tohutohu
8 ia i te reo Māori.
- 9 He ngākaunui nō te Ope Iti 15 ki te hopu i ngā mahi a te hōia, ka
10 whakaakona e ia ki tāna ake taera ako. Te take ruarua noaiho e mārāma
11 ana ki te reo Pākeha, ngā wāhi e pā ana ki ngā wāhanga o te raiwhara.
- 12 Koretake ki te kī atu ki a rātau, 'ko tēnei a mua, ko tēnā a muri.'
- 13 I takahuritā e ia, ka hoatu ingoa Māori mō ēra wāhanga.
- 14 E pai ana i te wā o te whakaako, nō te mōhioanga kua kore noa e whai
15 wāhi mo ngā tohutohu.
- 16 Kua nuku kē atu tana mōhio mau pū i tētahi atu.
- 17 I tāwāhi, ko te reo Māori he mea nui mō ngā whakawhitinga kōrero i
18 waenganui i ngā ope o ngā roopu e pā ana ki te Ope Matua, kia noho huna
19 auā kōrero kia kore ai e mōhioanga auā kōrero e ngā Tiamana.
- 20 Ko ngā tamatāne o te Tairāwhiti kaare i rata ki ngā tikanga hōia.
- 21 He maha ngā wiki i mua i te hekenga o ngā nama tamatāne tohetohe,
22 pōturi, i iti iho.

⁵ *To value something highly*

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 Ētahi o ngā tikanga a rātau kaare i whai wāhi i roto i ngā whakawātanga a te
2 ture a Tūmatauenga.

3 Hai tirohanga, nā ko Wallace Mangu o Ruatorea, i mau he māhunga poaka
4 mai i te wāhi kai, ka purua ki rō pouaka i raro i tana moenga.

5 Ko te whakaaro, hai tina pō⁶.

6 Kaare i mōhio ka tirohia e te Apiha a Waka Karaka, o rātau wāhi moe.

7 Nā te rango te whakaatu, pakaru mai te haunga.

8 Kua taunga kē ngā tamatāne kia ōrite tonu ngā whakaaro e pā ana ki o rātau
9 wāhi noho, engari i ētahi wā kua rerekē ngā whakaaro. I roto i ngā
10 maumaharatanga a Lance Corporal Miki Harrison:

11

12 *Nā, ka maranga koe, ka tahitahi atu i te space. There's a space in between*
13 *each bunk. Ka pana atu koe i wahau rubbish ki te next one. Mana ki te next*
14 *one. Haere to atu. Tama, next minute rongu atu e keke mai ana te*
15 *moenga. He aha te mahi? Koira, Ko Wallace (Mangu) rāua ko one of the*
16 *Thompson boys a Wetī – Wetī Thompson. Koira, e whawhai mai ana. Kare*
17 *tetahi i pirangi ki te pana ngā rapihī i panaia atu rā ki a ia.*

18 *Mahau to – Well, it's your turn, it's up to you. You got to pass it on.*
19 *Whawhai kē mai. Well I was – ko wau to mātau senior. I'm supposed to*
20 *settle, to stop them, eh? [But I just urged them on], 'E ta man, go for it!.*

21 **He Whakaahua:** *Ngā timatanga whakaako a te Ope Matua, he nui ngā*
22 *whakapaukaha te whakareri mō te hui whakaharahara o Waitangi. Rua*
23 *tekau Apiha me te whā rau waru tekau tāngata o te Ope Matua e hikoi ana*
24 *ki te Paatu i Waitangi. Ēnei tāngata nō te Kamupene B.*

⁶ Mid-evening lunch

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 *Mai i mua te taha maui: Eddie Morgan, Pat Warbrick, Cyrus Hingston,*
2 *George Bird, Meta Francis, Tommy Thompson, ?, A.B Waaka.*

3 *Waenganui: Bill Vercoe, Ruhi Pene, Matangi Whiti, Sam Bluett, Ike Riini, Bill*
4 *Wereta, Kapu Haira.*

5 *Taha katau: Nan Amohau, ?, Syd Rangipuawhe, Bart Watene, Eddie Howell.*

6

7 **Whārangi 61**

8

9 He roa te wā ki te whakakotahi i ngā whakaaro katoa o ngā Iwi roopu o te
10 Ope Matua, pērā i te wā i haere ngā tamatāne ki Pāmutana ki te whakatā.

11 I tētahi pāparakauta, nā tētahi i whiu atu he kapa ki waenganui i tētahi
12 roopu hōia o Te Arawa, nō Kamupene B, pakaru mai te whawhai, kaare a
13 Kamupene B i pai ki taua whakawhiu, he Iwi ruku kapa rātau.

14 I maumaharatia e LC Kingi mo tētahi wā i a Kamupene A me Kamupene C.

15

16 **Whārangi 62**

17

18 I tētahi atu pāparakauta, ko Ngapuhi rāua ko Ngati Porou e whakaara ake
19 ana i ngā rerekētanga i waenganui i a rāua.

20 Ka mau te wehi!

21 Ki ngā maumaharatanga a Bill Delamere:

22 ‘Kaare e taea e koe te haere me to kotahi mena rā koe nō Ngati Porou, koi
23 naatia to kakii.

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

- 1 Ka tūtaki ki ngā Ngapuhi, e tā!
- 2 Karawhiua tōu whero.
- 3 Ahakoa ngā hononga o ngā tau kua hori i rere tonu te pukukino i waenganui
- 4 o ēnei Iwi e rua.
- 5 Ki tā Kamupene C, ko ngā tamatāne o Kamupene A, ahakoa nō Iwi kē, he
- 6 Ngapuhi katoa he uri whakaheke nō ngā ope taua o taua wā, rātau i mau pū
- 7 i roto i te Tairāwhiti i roto i ngā tau 1820s.
- 8 Ki ngā whakamārama a te Haihana Tamati Paraone o Ngati Hine, i mau
- 9 katoa a Kamupene A i raro i taua āhukatanga.
- 10 Nō mātau kē te hē ehara nō Ngati Porou. Te hē hoki i heke mai i tera tipuna
- 11 nō Ngati Kahu i a Hongi Hika. Pai noa mātau. Ko ētahi o o mātau tipuna
- 12 kāore i whakaae kia mahi kino. Ko tō mātau mōhio, kaore kē te hē nō
- 13 mātau. I te mea ko te tātai katoa, mātau katoa ngā iwi nunui nei, i heke mai
- 14 i a Rahiri.
- 15 Nō tētahi wāhanga o ngā wiki tuatahi, i whakaarotia e ngā Kaiwhakahaere o
- 16 te tāone o Pāmutana me poropeihana ngā hōia mai i te tāone.
- 17 Nā Dittmar te whakatau ki te Ope Matua kia whakatikatikatia te āhua o ngā
- 18 hōia e haere ana ki waho.
- 19 Nā reira i kaha te huri o ngā hōia nei ki te whakatikatika i a rātau me te aha i
- 20 piki te whanaungatanga i waenganui i ngā hōia me ngā tāngata o Rangitane.
- 21 I piki ake te whanaungatanga i waenganui o ngā hōia i te paatu, ahakoa he
- 22 Iwi kē me ngā āhukatanga wehewehe i a rātau.
- 23 Ngā raruraru i waenganui i a Kamupene A rāua ko Kamupene C i mau tonu
- 24 mō tētahi wā poto.

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 Nō te hekenga kē ki rāwāhi kātahi ano, ka mārama ko wai kē, tō rāua tino
2 hoariri?

3

4 **He Whakaahua:** Te Upoko Kamupene ngā tāngata o roto nō ngā Iwi.

5 Katau: Horomona Tipene o Ngapuhi.

6

7 TE TŪ A TAINUI

8

9 Te hui nui ki Waitangi i whai wāhi ngā kaikōrero ki te kōrero mō te wāhanga
10 e pā ana ki ngā tamatāne whakakī, whakauru atu, ki te kōrero mō ngā Iwi
11 kāhore i taua hui.

12 Te Iwi o Tainui, kaare i haere.

13 O rātau Kaiwhakahaere, kaare i whakaae, whakakore rānei, i a rātau
14 tamatāne, kia haere.

15 Ētahi o rātau tamatāne i kuhu ka uru atu ki te Ope Matua, engari ko ngā
16 Kaiwhakahaere pūmau ki ngā whakatau a Tāwhiao ki a Gilbert Mair i te
17 putatanga mai i te mauhere 1881:

18 ‘Ka tāpukehia e āhau taku patu i rō oneone, e kore e ara anō, Waikato,
19 takoto. Kua e tukuna he toto kia maringi mai i tēnei wā, ā heke noa.’

20 Nā āhukatanga o te Tiriti i raro i a Kuini Wikitoria, nā tana kōrero kia tiakina
21 te Iwi Māori, i huri ai a Waikato ki te kōhi moni, whakatipu kai, tiaki tūroro
22 me ngā mea taotu, tiaki i te wā kainga.

23

24

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 **Whārangi 63**

2

3 **Ngā haerenga atu me ngā hokinga mai**

4 Rokohanga, i te wā, e whakapakari ana te ope taua, ka raruraru katoa i ngā
5 whakamatautau a ngā tākuta, whakaora tinana, whakaora niho.

6 Me ngā tāngata e haere ana ki te ako i a rātau i ētahi atu pātū.

7 Nō te 10 o Pepuere, rima tekau mā whitu tamatāne i tohua kia haere ki te
8 kura ako o Tūmatauenga i Trentham ako ai.

9 Tokorima rātau o te Kamupene C i uru atu ki te whakaakoranga Apiha.

10 Ko Reta Keiha, ko Peta Awatere, ko Tutu Wirepa, ko Tunoa Wanoa, me
11 Wananga (Walton) Haig.

12 Ko rātau katoa ka tū hai Kaihautu mo te Hokowhitu Māori i te roanga ātu o
13 te pakanga.

14 Ko Wanoa anake o rātau te tangata hai minita mo te Hokowhitu Māori.

15 Ko te Keiha rāua ko te Awatere i tū hai Kaihautu i te Hokowhitu Māori.

16 Katoa rātau he tangata teitu, mātauranga, moe wahine.

17 I a rātau i te Kura, i tonono a Awatere rāua ko Wanoa kia Apirana koroua, e
18 whā ingoa mo ngā turanga Apiha o Kamupene C, ko Hone Green, Hirini
19 McIlroy, Pat Priestly me Jack Rudy, ahakoa kua tohu kētia rātau hai NCOs.

20 Te hua o tēnei tonono i taua wiki tonu, ka haere ngā tokowha nei ki te Kura
21 ako Apiha.

22 Anā, te mana o Apirana Koroua ka kitea, ahakoa, he mema kē nō te
23 apitihana i te Whare Paremata.

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 Ko tēnei reta he tuatahi, o ngā reta maha i tuhia e Awatere kia Apirana
2 Koroua i te wā o te pakanga.

3 E whakaatu ana i te ngākau nui o ngā Apiha, ki te mau i o rātau turanga
4 Apiha, Kaihautu i ngā whanaunga.

5 *I roto i wō tātatau whakaaro, puritia e tātatau te honore, te mana, te ihi, te*
6 *wehi me ngā tikanga a Kamupene C⁷, te take ko te rohe o Horouta waka te*
7 *whakarite, mai Tarakeha ki ngā Wharerāta.*

8 I heke mai a Walton Haig i te turanga Apiha i tana rongotanga kua tata
9 wehe atu te Hokowhitu Māori ki te pakanga i tawāhi.

10 Ko tana wahine e noho ana i Poneke, i aia i Trentham, e kī ana:

11 *Ka huri haere, makaia tana mahi, te mahi Apiha - kaore i tutuki.*

12 *He whakaaro kē tōna, he mārama kei muri, ka mihi ia i te haere ki te taha o*
13 *te Hokowhitu Māori .*

14 *Anei tana kī:*

15 *Taku hiahia noaiho, hai hōia ahau, kia haere ai au ki te taha o te Hokowhitu*
16 *Māori .*

17 Nō te Maehe i hoki atu a Haig ki Pāmutana, he Corporal.

18 He tika tōna whakaaro.

19 Ko rāua anake ko Keiha ka wehe atu i te taha o te Hokowhitu Māori , ko te
20 nuinga i noho ki muri hai kaiako mo ngā Ika Tauhou, ngā whakawhititanga e
21 toru⁸.

22 Orite ngā whakaaro o ētahi ki wō Haig mo te mihi ki te haere ki tawāhi.

⁷ Ehara tērā i te whakahē, engari he whakakotahi kē i te rohe o Kamupene C

⁸ The Third Echelon

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 I eke ki te ono rau ngā Māori i whakauru atu i te tari o Turanga i te
2 timatanga o Pepuere, he tāngata kuti hipi me ētahi atu mahi.

3 Ētahi o ēnei tāngata kokuhu i te mōhio he uaua mō rātau ki te uru atu ki te
4 Hokowhitu Māori i tarai ki te whakawhiti ki ngā Ope taua iti a ngā Pākehā.

5 Nā, ko ngā whakahaere a te Army, he whakakore i ngā Māori e uru atu ana
6 ki ētahi atu roopu, engari ko tā rātau kia whai wāhi ki te whakakī i te
7 Hokowhitu Māori mo te wā e hiahiatia ana.

8 Mō te nuinga he wā roa e tatari ana, mō ētahi atu ko wai ka mōhio, he
9 hurihanga kei tua⁹.

10 **He Whakaahua:** Toru tekau mā whitu katoa ngā tamatāne o te Tairawhiti i
11 noho pātū i te mārāma o Pepuere, 1940. Tēnei roopu nō Ruatorea.

12 Maui – katau

13 Ko Tere Nepe, Moana Ngarimu, Pariki Waiti, Wallace Mangu, EJ Jellico-
14 Nepe, Te Maera Milner.

15

16 **Whārangi 64**

17

18 Nō te wehenga atu ki Trentham o te roopu tarawhe ka heke te kaha o te
19 Ope Tauga he maha rātau ngā tamatāne i whakahokia ki te kainga, kahore
20 rātau i pakari.

21 Ki te whakakī i taua tarawhe, tahi rau toru tekau ma whā tāngata, toru
22 tekau mā whitu o rātau nō te rohe o te Tairawhiti i mauria ki te pātū.

⁹ *There is an opportunity around the corner*

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 I tēnei wā, ko Waipaina Awarau i tonu mō tētahi Komihana, haere hāngai
2 tonu mai Civy Street ki te Kura Apiha i Trentham, nā te mea i roto i te roopu
3 whakahaere¹⁰ me ōna tohu mātauranga e rite ana.

4 Awarau, (ko te Pāpā me te tuakana o Awarau i roto i te Ope tuatahi¹¹ o
5 Tūmataurangi), he roia i Poneke, he uri nō tētahi o ngā whānau tino
6 rangatira o te Whānau a Iritekura, he hapū nō Waipiro.

7 Tērā te wā, ka Kaihautu ia mō te Kamupene C.

8

9 **Ngā mahi a Apirana Koroua, e pā ana ki te katoa**

10

11 Te wā o te whakamatautau whakapakari i te roopu whakakotahi hoki, ka
12 pue ake ngā māharaharatanga mō ngā tamatāne whakakīkī.

13 Ka whakatakoto i tana pānui ki te Kaunihera Māori.

14 I taua pānui e whakaatu ana, neke atu i te rua mano ngā rēhita mō ngā rohe
15 o te Taitokerau, Mataatua me Te Tai Rawhiti.

16 Ngā rohe katoa atu o te motu, he whā rau noa iho.

17 Nā taua whakaatu ka mōhiotia, kia kaha te whakakīkī mai i aua rohe, nō te
18 āhua ngoikore o ngā whakautu mo aua turanga.

19 Ko tā Apirana whakarite, me whakatū hui i ngā rohe katoa iti noa nei te
20 rēhita a ngā tamatāne, pērā i Taurangamoana, Paeroa, Ngāruawahia, Te
21 Kuiti, Kawhia, Waitara, Hawera, Waitotara, Whanganui, Ratana Pā, Levin,
22 Otaki, Opotiki, Wairoa, Hawkes Bay me te Wairarapa.

¹⁰ Territorials

¹¹ First World War 1914-1918

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 Ko te mea nui katoa, i whakaritea kia tū motuhake te ope Hokowhitu Māori
2 i raro i ngā whakahaere a Iwi.

3 Ngā hui poroporoaki, ngā hokinga kainga o ngā hōia i ngā wā whakataa, me
4 te haerenga a te Hokowhitu Māori ki Waitangi, ko ēnei ngā wā hai tō mai i
5 ngā tamatāne, kia kuhu mai, kia rēhita.

6 Kua mātau kē a Apirana Koroua, ko te wehenga whakamutu o te Ope Matua
7 ka haere i raro i ngā poroporoaki a Iwi, tēnā pea e tahuri ai ngā whakaaro o
8 ngā tamatāne, kia rēhita.

9 Ki ōna whakaaro he nui atu kē ngā mahi hei mahi, ki te kore, ngā rohe nui
10 rawa ngā tamatāne kōkuhu, ka taumaha rawa ka pā ki te hunga kainga me
11 ngā mahi o te wā kainga.

12 Ka tohu a Apirana Koroua ko te whakahaere o ngā Kamupene i raro i ngā
13 whakahaere a Iwi, he mea nui rawa atu ki te Māori.

14 Ko ngā rangatira o ngā Iwi, te Taitokerau, Te Arawa, Te Moana a Toi, Te Tai
15 Rawhiti e whakapono ana ko ngā Apiha o ia Kamupene o tēnā iwi, o tēnā
16 iwi, me whakakī te nuinga, ki o rātau whanaunga ano.

17

18 **Whārangi 65**

19

20 **PAE O TE RIRI**

21

22 Nā Henare Waitoa tēnei waiata i tito, te rangi, “Retireti i te parae” (*E ai ki a*
23 *Ngai Tai*)

24 I waiatatia tēnei waiata i te tūwheratanga o tētahi paraka rūma ako, he
25 waiata i waiatatia i whakanuia e Ngati Porou.

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 Ki ngā whakamārama a Waitoa, nāna te waiata nei i tito, he
2 whakamaumahara nāna ki ngā hōia i uru ki te Pakanga Tuarua o te Ao, he
3 waiata pōhiri ki te hunga tangata me ngā mātua, i pōhiritia ki te
4 whakatūwheratanga o te paraka ruma ako i te Kura o Tikitiki, i ingoatia, Te
5 Pae o te Riri.

6 E ai kia Henare Waitoa, nā ngā tamariki tonu o te Kura te waiata nei i
7 whakaatu, ahakoa nāna rātau i ako.

8 I whakamārama a Apirana Koroua:

9 *Ki tā te Army ngā tāngata me whakatū, kāhore i runga i ngā pātanga a Iwi,*
10 *engari i runga i tōna ake pakaritanga.*

11 *I konei ka eke ki runga i te hunga Māori mātauranga o ngā tāone ka noho i*
12 *roto i ngā nohonga Pākehā, ētahi o rātau ka whakawhirinaki atu ki te roopu*
13 *Māori i tō rātau kite kei konei te wāhanga mahi hai whakanui i a rātau.*

14 *To rātau kakama, mārama ki te reo, piri ki ngā Pākehā, whai wāhi rātau ki*
15 *te whakapiri atu ki ngā Kaiwhakaako me ngā Apiha Tohu, tēnā ake i ngā*
16 *tāne kāore i ōrite.*

17 *Engari, nā o rātau hapū te whakatau hai kaiārahi i o rātau ake whanaunga*
18 *a Iwi me te whakatō i te mana rangatira o te Iwi Māori.*

19 *Hawhe o ngā Apiha a te Komihana i whakatau, nō te hunga noho tāone*
20 *mātauranga, kāore i eke ki ngā whakaaro a Iwi ki ētahi o ngā Apiha i*
21 *whakatautia.*

22 *Ki ngā whakaatu e pā ana ki tēnei wāhanga, ngā Pākehā Tohu kore o rātau*
23 *māramatanga mō te āhua o te Māori, rangatiratanga, Kaiārahi me ngā*
24 *āhuatanga katoa e pā ana.*

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 *Pareake ki te taha, te kakama o te hunga i whai i te Ao Pākehā, engari kia*
2 *mau ki wa tātau tikanga, kia putaia te mana, te ihi, te wehi o te Māori i te*
3 *wāhi o te Pakanga.*

4 Pūmau te whakatau āpitihana, a te Roopu Whakahaere a Tūmatauenga, ki
5 ngā whakaaro a te Māori e whai wāhi mo te whakarite i ngā Kaihautu
6 Whakahaere Kamupene.

7 Nō te whakarite, whakatau a Te Arawa, ko Apiha Whetu Werohia, he
8 tangata ika ā whiro nō te Pakanga tuatahi o te Ao, hai kaiwhakahaere i
9 waenganui o ngā tamatāne hōia, ko te whakatau a Major-General Duigan,
10 Chief of General Staff:

11 *‘Ahakoa he nui rātau ngā Apiha, ngā tāngata i whawhai ki te Pakanga*
12 *tuatahi, ko te whakanui i a rātau, ehara tēnā i te utu mō ngā mahi i mahia e*
13 *rātau.*

14 I te whakatūtanga o te Roopu Matua Māori, ka whai wāhi ngā Apiha Pākehā
15 i roto i ngā whakahaere.

16 Heoi ano mau tonu a Apirana ki tāna whakatau, mā tētahi anō o ōna ake e
17 mau a Kamupene C.

18 I tana haerenga ki Pāmutana ka kōrero atu ki tētahi o ngā Apiha Māori (ko
19 Kani Ferris pea tāna i kōrero atu, koia tētahi o ngā Apiha Matua), māna a
20 Kamupene C, e mau.

21

22 **Whārangi 66**

23 Kāore a Dittmer i rata ki ōna whakaaro, he whakararuraru nō iho nā Apirana
24 i ngā whakahaere, ka amuamu kia Duigan mā Duigan e mau ko ōna
25 whakaaro ki te Minita Take Pakanga a te Kāwana:

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 “He uaua mā L.C Dittmer ki te whakahaere, ki te mau i āna mahi kia tika ai”,
2 koina ngā kōrero a Duigan kia Jones, “mēhemea, ka tohe tonu a Apirana”.

3 I te mutunga i mahue mā te Pirimia tuarua mā Peter Fraser, a Apirana e
4 whakatūpato, te whakautu a Ngata e pēnei ana,

5 *“koutou te roopu whakahaere a Tūmatauenga e kore e pai ki te kore koutou*
6 *e whakarongo ki aku tohutohu.”*

7 Ko te whakarite, ka whakaae te Roopu Whakahaere a Tūmatauenga kia
8 whakaaea ki ngā tono a ngā Rangatira Māori mō ngā Apiha whakaako.

9 Kaare e whakaaetia he tangata kia uru me whiwhi rawa i ngā whakatau mai
10 i te roopu whakahaere a Tūmatauenga i whakaritea, hai titiro i ngā tāngata
11 e tika ana.

12 Ko te mana whakatau mo ngā tāngata hai Komihana, ka mau tonu hai
13 tohenga mā Apirana, i roto i ngā wā haere o te Pakanga, ka tautohe a
14 Apirana i ngā whakatau a te roopu whakahaere a Tūmatauenga.

15 Te whakahaere a ngā Apiha i tū i te mura o te ahi, eke tonu ki ngā whakatau
16 a o rātau Iwi, eke tonu ki ngā whakaaro a Apirana Ngata, he toa rangatira.

17

18 **TE WHAKAEMITANGA KOHA ME TE WHAKAKĪ NGĀ WĀHANGA E PĀ ANA.**

19

20 Nō te māranga o Maehe i te tau 1940 i pau katoa atu te Hokowhitu Māori ki
21 tētahi pō whakangahau i tū ki te whare whakangahau i Pāmutana.

22 He pō kohi moni hei tono i ngā tamariki kura ki Poneke, nā tēnei hui i whai
23 wāhi ai te Hokowhitu Māori ki te tuku mihi ki ngā tāngata o Pāmutana mo
24 ngā manaaki i uhia kia rātau.

25 He roopu nō Kamupene B, me Ngati Poneke.

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

- 1 He roopu kapa haka nō Poneke me te roopu konohete o Otaki, i
2 whakangahau i a rātau i te whare.
- 3 Kikii ana i te tangata, ko te whiwhinga, kotahi rau rua tekau pauna.
- 4 I ngā rā whakatā o te mahi kohi moni i whakawhiwhia ki te Ope Matua ngā
5 tiikiti whakawatea i a rātau.
- 6 Ko Henare Ngata te haihana whakahaere i ngā mahi.
- 7 Ki tāna, he maha ngā karanga i puta mai ia tōpito o te taone o Pāmutana, he
8 whawhai, he poro haurangi me ēra atu mahi.
- 9 Pēnei tonu nei kotahi ano te whakaaro kia puta o rātau hiahia.
- 10 Tētahi o wana tangata pōturi, whakararuraru, ko Charlie Shelford o Tikitiki,
11 he mema nō te Kamupene C.
- 12 Nō muri ake i whainangia.
- 13 Ka mihi aia i te haere i roto i te Ope Matua te take i te mauhere tonu ia.
- 14 Ngā whakararu i pā mai i Pāmutana ehara ko Kamupene C anake, engari ko
15 te katoa, nā ngā mahi tereina, whakapakari hōia te take.
- 16 Toru po i muri mai i te 12 o Maehe, he huihuinga whakakī, i tū ki te whare
17 whakangahau i Pāmutana.
- 18 Ko te tino āhua o taua hui, ko te whakatū i te Ope Matua i roto i o rātau
19 kākahu o te pakanga, i a rātau e hikoi ana i ngā tiriti o Pāmutana.
- 20 Nā Major General Duigan i mau tana ringa ki tana rae.
- 21 Ka mau te wehi!
- 22 Kātahi ano ka kitea tēnei āhuetanga, mai rāno i te Pakanga Tuatahi o te Ao:
23 E toru ngā pēne whakatangitangi, te roopu hau kainga, 2nd field ambulance,
24 the 8th Field Battery, ngā mōrehu o te Pakanga Tuatahi o te Ao, me te Ope

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

- 1 Matua i roto i o rātau maehe, pōtae rino, me ngā pēneti piataata ana e
2 takahi ana ki te rangi, me wā rātau waiata.
- 3 Kua tutuki ngā mahi whakapakari i ngā hōia i Pāmutana.
- 4 Kikī ana ngā tiriti i te mano tangata mai i te papa whakaatu ki te whare
5 ngahau.
- 6 Tēnei whakanui, poroporoaki hoki, a te taone o Pāmutana ki te Hokowhitu
7 Māori.
- 8 Te maha o ngā tāngata i te whare ngahau, nui tonu kāore i uru atu.
- 9 Ko Peter Fraser te Pirimia te Kaikōrero i taua hui ēngari ko ngā kōrero a
10 Apirana ngā kōrero i mau i te katoa.
- 11 Pakaru ana te kata i tana whakapuakitanga i ana kōrero me te
12 whakamārama ki te hui, kaare ia i haeremai ki te ako i ngā Pākeha me pēhea
13 ta rātau whawhai i ta rātau pakanga ēngari ki te kite i te Ope Matua, te
14 Hokowhitu Māori.
- 15 Ka whakamārama atu ia ki te katoa ngā tirohanga Māori e pā ana ki te
16 Pakanga, me tana whakaatu, arā noatu ngā tamatāne kōkuhu me kaha rātau
17 te uru atu ki te whakakīkī.
- 18 I tēnei wā kua eke ki te 29,000 ngā tāngata kua uru atu ki te NZ
19 Expeditionary Force, 15,000 o ēnei kua tonoa ki te Paatu ki te whakapakari.
- 20 Nā Apirana i whakaatu, ngā Pākeha kokuhu atu tona orite, kotahi ki te 55 o
21 te katoa, ko ngā Māori rēhita kotahi ki te 32 o te katoa.
- 22 Ko te mea miharo rawātu i ana whakamārama, hautahi wehenga tekau mā
23 ono¹² o te katoa o Ngatiporou me Te Arawa kua uru atu ki roto ki ngā mahi
24 o te pakanga.

¹² One sixteenth

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

- 1 Te whakaatu kore rawātu e taea e ngā Pākeha ahakoa ngā Pākeha whakanui
2 i a rātau ano.
- 3 Ko te tirohanga Māori e pēnei ana, ehara koe i te toa ki te kore koe e nuku
4 whakamua.
- 5 Kua ngā tamatāne e tonohia atu kia neke whakamua.
- 6 I te Pakanga Tuatahi, 2,500 ngā Māori i whakawhiti nō tēnei wā te āhua nei
7 4,000 te nuinga mo tēnei wā.
- 8 Ahakoa ka hinga atu te maha o a rātau tamatāne, ka whiwhi rātau i te
9 whakanui a o rātau tungāne Pākeha.
- 10 Te rā o muri iho i te huihuinga a te Whakawhititanga Tuarua tētahi wāhanga
11 o rātau ko te Ope Matua.
- 12 I puta te whakaatu kua noho reri rātau ki te whakawhiti ki te pakanga.
13 Tekau ma wha rā whakamutunga mo rātau ki te kainga.
- 14 He maha noatu ngā Apiha i whakaingoatia i mua i te wehenga atu o ngā
15 tamatāne hōia ki o rātau rohe kainga.
- 16 I whiwhi a Kamupene C i a Henare Ngata rāua ko Reta Keiha he Apiha
17 (Second Lieutenants).
- 18 Ko te whakawhiwhinga o Reta Keiha ki te turanga apiha he mea nui ki ngā
19 kaumatua o te rohe o Turanga. He kawai rangatira whakaheke nō ngā Iwi o
20 te Tairawhiti.
- 21 Ka eke te kaute o ngā Apiha o Kamupene C ki te ono. He tangata moe
22 wahine katoa.
- 23 Ko Ngata te taitama o rātau katoa, i marena kia Rora Metekingi o Putiki, i te
24 17 o ngā rā o mua ake.

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 **Te noho whakamutunga**

2 Te maha o ngā tamatāne i ro kākahu hōia, mau tonu tera āhua i roto i ngā
3 whakaaro o ngā whanaunga otira ki te hunga rangatahi.

4 Ki ngā hokinga whakaro a tetahi taitama o Uawa, ko rātau katoa he tino Toa
5 nō rātau.

6 Ētahi o rātau i mua, he porongarara, porohaurangi, te maha he tangata
7 māro katoa, nō naianei ko hōia katoa rātau mo te Kingi.

8 Ko te hoki whakamutunga ki te kainga. He wa whakataa tēnei mo ngā hōia, I
9 muri o te rua mārāma, I raro I ngā whakahaere uaua a Tumatauenga.

10 Ia wā kainga whakahaerehia ngā kanikani, hakari, me te tuku taonga ki ngā
11 hōia.

12 I te marae kainga o Wharekahika (Hicks Bay), I whakahaerengia he kanikani
13 (Ball), hei whakahonore I ngā tamatoa o Te Whānau a Tuwhakairiora. I reira
14 ka whakawhiwhia ia hōia ki te waati.

15 I te hooro o Waipiro ka whakarerehia ngā haki me ngā ripene whakapaipai.
16 He whero, he ma, he kikorangi ngā kara. Ko Te Whānau a Iritekura e
17 manaaki ana I a rātau tamatoa tokoiwa.

18 A i Bartletts, ko te wāhi mahi i Maraetaha, ko te hunga mahi ki te
19 whakatutuki i te huarahi tereina i Wharerata, i whakatu i tētahi pō
20 whakanui, mo a rātau tāngata mau kākahu hōia.

21 Ngā whaikorero, whakahihiihi ana o taua wa, I roto katoa I te reo Māori,
22 pumau ana e kore e wareware i aua tamatāne hōia.

23 I Muriwai, i roto i te tipuna whare a Waiari, ka whakatungia e te komiti
24 whakahaere putea, he konohete.

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 Ko Kahutia te Hau (mataamua), i haere ki te Pakanga Tuatahi, nāna te
2 kōrero ki ngā tamatāne, ko eke rātau inaianei ki ngā taumata o ngā toa.

3 Tāna whakarite, mauria ngā mahi kua mahia, mā koutou ngā tama toa hei
4 whakaatu ngā mahi a te Hokowhitu Māori, pumau tonu mo ake tonu atu, he
5 taonga whakahirahira, whakanui i te Iwi Māori.

6 Tū māro ngā tuara, hiki ngā potae, i a rātau te whakatipuranga tama toa e
7 whakarongo ana ki to rātau Kaumātua, i roto i te roopu mōrehu kari wāra, o
8 te Pakanga Tuatahi.

9 I te timata o te wiki tuarua o te wā noho kainga, ka pā te uauatanga o te
10 take i mua i a rātau.

11 Ka haere a Lily Maurirere ki Mangatuna, te kainga o Ene Karakia-Brown,
12 tōna hungarei, he hui whakanui i ngā uri e rua o Te Aitanga a Hauiti, a Jim
13 Tuhiwai rāua ko Pomare Kutia.

14

15 **Whārangi 68**

16

17 Ka kite au i a Jim Tuhiwai e tangi ana – he tangi hotuhotu.

18 E whaikorero ana a Hemi ki a rāua.

19 Ka mutu, ko Hiroki (Karakia Brown), me Sonny.

20 Koira tō ngā matua o ngā poi nei.

21 Ka tū mai a Timi- Jimmy Tuhiwai, tiro atu ia ki ōna matua ka mea ia, kaare au
22 e kaha ki te waiata. Kei te tangi.

23 Ka mea atu aia.

24 *Kei te pai Koro me tangi koe.*

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 *Kōrua me tangi hei wai horoi mōku.*

2

3 *Waiatangia e te kuia nei tana waiata.*

4 *Haere rā, Haere rā, e taku reta.*

5 *Ki te kimi i te tau kei whea rā*

6 *Ki te kore koe e kite i taku reta*

7 *Aku roimata hei wai inu mōu.*

8

9 *He tikanga nui te karakia ki ngā whānau.*

10 *I a Henare Ngata e peka haere ana ki ana whanaunga i Waiomatatini, ka*
11 *whakatauhia he tohu wehenga ki aia.*

12 *Ko Heni Morete he karangarua nō taku matua, he pou nō te Hāhi Ringatu i*
13 *tono ki taku wahine me wāu, kia haere māua ki Kaiwaka.*

14 *He pā Ringatu a Kaiwaka, e toru kiromita te tawhiti atu i Tikitiki.*

15 *Nana ngā karakia i tuku hei manaaki tiaki me te āwhina i awau, te mutunga*
16 *ka tono mai mo tētahi koha.*

17 *He maha ngā tāngata o ngā hāhi, nā ngā Pou hāhi Ringatu i tohu.*

18 *Ngā whakaaro o te Iwi, he maha ngā whakapono.*

19 *Te whakamārama a tētahi o ngā mōrehu e pā ana ki te hāhi Ringatu, he hāhi*
20 *Māori mau i ngā tikanga me ngā āhutanga Māori katoa.*

21 *He wāhanga nui te whakapapa hai tuhono i te whanaungatanga o te*
22 *tāngata ki te Kaikarakia e tuku tohu ki runga i aia.*

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 He maha ngā hōia i kī nā to rātau tohutangahia i mua i to rātau wehenga ki
2 tawāhi, i ora aia rātau.

3 *Te whakaahua o te mārena o Ngata-Ngarimu, i tangohia i waho mai o te*
4 *whare karakia i Whareponga, nō te Maehe1940, te wā o te noho kainga*
5 *whakamutunga a ngā hōia.*

6 *Atu i a rāua ngā minita tokorua o te Hahi Mihingare, ngā tāne katoa i roto i*
7 *te whakaahua nei, i tū ki te pakanga.*

8

9 **He whakaahua:** Maui – Katau

10 Minita Hāhi; Turoa Pohatu, Sue(Seggie) Porou (nee Fox), Tuta (Darky)
11 Tamati, Henare Ngata, Umuariki Te Kani, Kuini Fox, Cannon; Poihipi Kohere,
12 Ripeka (Peggy) Ngarimu, Hori Mahue Ngata, Gilbert Shultz, Mihihara (Sal)
13 Ngarimu, Jackie Baker, Hiria Callaghan, Kuini Reedy, Moana Ngarimu,
14 Henare (Harry) Ngarimu, Rakairoa Ngarimu.

15

16 **Whārangi 69**

17

18 **He whakaahua** - E waiata ana i waho o te wharenuī.

19 Maui – Katau;

20 Dennis Hamon, L/CPL Kawa Kaa, Harry Mackey, Darkie Leach,
21 Cpl.Nopera(Noble) Te Kawa, Herewini Gage, Watene Pahau, 2/Lt.Jack
22 Reedy(in white), Sgt. Albert Wanoa, 2Lt. Peter Awatere, 2Lt.Arnold Reedy,
23 Pat Priestly.

24 He maha ngā poroporoaki i te mutunga haere o te wā noho kainga, ka whai
25 wāhi ngā Kaumātua ki te tohutohu i ngā hōia, kia pumau rātau ki ngā

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 tikanga a ngā mātua tipuna, te mana, te ihi, te wehi o te Iwi Māori, me o
2 rātau ake whānau.

3 Koianeī ngā maumaharatanga a CSM Rangi Logan o Kamupene D o te rohe o
4 Ngati Whatu Apiti, mo te kawē atu i ngā tama toa ki roto i to rātau tipuna
5 whare.

6 Ka mau haeretia me te whakaatu i ngā whakaahua o rātau tipuna.

7 Kaare he kōrero me pēnei, whakapaua o kaha mo o tipuna.

8 Otira, te take whakaatu o enei āhuatanga, kia mau pumau ki tō ngākau, ko
9 tāu whakaaro kia rātau, koianeī!

10 Ka mōhio tonu koe, ka hē koe, ko rātau kē, ka mamae.

11 He wā aroha tēnei, mo ngā whaea, ngā hoa wāhine, ngā whaiāipo me ngā
12 tuahine.

13 E ai kia Heni Kutia, orite katoa o rātau whakaaro to rātau matakū kei pā he
14 raruraru kia rātau katoa.

15 Te Whānau ā Apanui rāua ko Ngai Tai me ngā mema o Whakatohea nō Te
16 Hokowhitu Māori i roto i tētahi hui poroporoaki ki te Whakawhititanga
17 Tuarua, i tū ki Opotiki i te rua tekau mā tahi o Maehe.

18 He rā māku, nā te kaha heke o te ua, kaare i taea te hikoi mutunga mai i te
19 whare Whakamaumahara Hōia¹³, 1200 ngā tāngata i reira ki te poroporoaki
20 kia rātau.

21 He maha ngā taane i whakanuia mo ētahi āhuatanga e pā ana. Ka umere te
22 katoa mo Te Riaki Brown o Raukokore.

23 I haere ki te Pakanga Tuatahi i tēnei wā, he haerenga tuarua tēnei, mōna ki
24 te pakanga.

¹³ Returned Services Association (RSA)

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 Koia tētahi o ngā tokotoru tāngata o te rohe o Kamupene C, e whakawhiti
2 atu ana me te Ope Matua.

3 Ko ētahi atu ko Lieutenant Parekura Tureia, ko Ihaia Ike Kingi i whakauru hei
4 kuki, kaare a Lieutenant Kani Ferris i whakawhiti, nō te pāngia o tana
5 wahine ki te mate.

6 I Turanga i muri iho, 150 ngā tāngata i tae atu ki te hui i te marae o te Kuri a
7 Tuatai, tū tata ki te puna awa o Awapuni.

8 Nō te rua rā i muri iho, ka whakamanuhiritia ngā hōia o Rongowhakaata ki
9 Manutuke, toru rau ngā Māori me ngā Pākehā, i tautoko.

10 Ko te poroporoaki ki ngā hōia o Te Aitanga a Mahaki, i timata i te marae o
11 Rongopai i Waituhi, i reira ka whakahaeretia ngā karakia Ringatu.

12 Mai i reira, ka mauria ngā hōia ki te marae o te Waihirere, nā te Kawau Kingi
13 me ngā Kaumātua, rātau i whaikorero. Nā Mere Tahatu Akurangi-
14 Houkamau, i tuku ki ngā hōia te haki o Ingarangi¹⁴, me te tono atu kia
15 ingoatia, kia Te Aitanga a Mahaki.

16 Rua tekau mā ono ngā pouaka kumara me ētahi atu taonga i whoatu ki ngā
17 hōia hei whakahoki ma rātau ki te Paatu.

18 I rite tēnei hui ki ngā hui hurinoa, ngā waiata a ringa whakanui i te Kingi,
19 ngā mahi hakahaka me te kanikani whakaharikoa i taua po. Ka ma te wehi!

20

21 **LEAVING GISBORNE – Te Wehenga atu i Turanga**

22 Nā runga i te tono a ngā Rangatira a Iwi, kia kotahi te wehenga atu o ngā
23 tama toa o te Hokowhitu Māori i Turanga i te 26 o Maehe, ka haere ngā
24 pahi ki Te Araroa ki te kōhi i ngā kaupoi o Ngatiporou.

¹⁴ Union Jack

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 I Tikitiki te whakatuwheratanga o tētahi poraka, ruma ako, i reira ngā tama
2 toa i mua o to rātau wehenga.

3 Nuku atu i te rima rau tāngata i hui ki te marae o Rahui, i mua o te haerenga
4 atu ki te kura, rima tekau o Kamupene C, i raro i te whakahaere o Parekura
5 Tureia rātau, i ārahi atu.

6 I taua ata, moata tonu, i tērā taha o te awa o Waiomatatini, i whakakao ngā
7 tāngata i te kura o Waiomatatini ki te tohu i ngā kēti whakamaumahara kia
8 Tūmatauenga.

9 He nui ngā tama toa o te wā kainga nō te Hokowhitu Māori, i tae ki taua hui.

10 Ki ngā tamariki e noho ana i runga pātiti, miharo katoa i te kitenga i ngā
11 tama toa.

12 *Mōhio hoki au kei te haere ki te whawhai ngā maumaharatanga a Hine*
13 *Milner tekau mā rua ona tau i taua wā, tana karangarua i roto i taua roopu,*
14 *ka kī ia, aroha tonu atu au kia rātau katoa.*

15 *Ko wai rā e whakaaro, ka hoki mai rānei?*

16 Tekau mā wha ngā tau o Jerry Taingahue, i tana kitenga i ngā teina o tana
17 papa, i a Tai rāua ko Bill i roto i te roopu hōia.

18 He rā tino whakahirahira ka nui tana whakahīhī.

19 Ae rā, te nuinga o Kamupene C i reira, te kite i a rātau i rō i o rātau kākahu
20 hōia, ka puta te hiahia, kia uru atu kia rātau.

21 Kaare ia i te mōhio i taua wā, rokohanga i te pakanga, ka mau tonu mo
22 tētahi wā roa mō ngā tama toa pērā i aia te pakeke, ka tū i te taha o o rātau
23 pāpā, ki tāwāhi, whawhai ai.

24

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 I haere atu ngā kaupoi o te wiwi nāti ki Tokomaru ki te pā o Waiparapara,
2 mo te pō.

3 He maha ngā tāngata i te pā, he nui ngā whaikōrero whakanui pērā i tā Peta
4 Komaru.

5 I hono tahi ngā tama toa o Te Whānau ā Te Aotawirirangi me te Whānau ā
6 Ruataupare hapu, ka mau te wehi o te pō harikoa i te whakahaerenga mo
7 rātau.

8 **He whakaahua**

9 Ko ngā tama toa o Te Whānau ā Rerekohu me te Whānau ā Tuwhakairiora i
10 whakatōpu ki te marae o Hinerupe Pā i Te Araroa i ta rātau noho kainga
11 mutunga. Kei muri i a rātau e tū ana ko ngā ika ā whiro o te Pakanga
12 Tuatahi.

13 Maui-Katau, te rārangi o muri

14 Rere Hauti, Dick Waitoa, Robert Bristowe, Hau Ruwhiu, Apiata Apanui,
15 Henry Crawford, K.McClutchie, Kepa Priestly.

16 Te rārangi o mua

17 Pine Totoro, Moana Katae, Joe Waenga, Hauraki Brown, Wi Mouranga,
18 Tapore Korau, Rutene Campbell, Tamati Puia.

19

20 **Whārangi 71**

21

22 Ka mau te wehi o taua pō whakangahau.

23 Nō te ata i mōhio ai ngā hoa me ngā whaiāipo wāhine kaare o rātau huarahi
24 ki te whai atu i o rātau hoa tāne ki Turanga.

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 Ko ngā Apiha a Waka Karaka rāua ko Arnold Reedy ngā kaiwhakahaere o
2 ngā waka a Tūmatauenga ko rāua e whakahau ana i ngā tama toa kia kaua
3 ngā ture a Tūmatauenga e maukinotia, i aroha atu.

4 *I maumahara a Nan Matahiki, ki tana tungāne i waenganui o te Ope Taua e*
5 *hoki ake ana ki te Paatu.*

6 *Ka puta te kōrero....*

7 Nō muri o te hākari i te marae i Te Poho o Rawiri i te 27 o Maehe ka
8 awhiawhi ngā whānau i a rātau tama, hoa tāne, tāne whaiāipo mo tērā wā
9 whakamutunga i te haukainga.

10 I mua o te wharenuī tahi rau toru tekau mema o te Hokowhitu Māori i tū
11 rārangi, kia hikoi atu ki te whare Kaunihera.

12 Ko raro i ngā parani o ngā toa ngā wāhi e whai anatia hei nohonga nō te
13 āhua o te rangi e hiahia ana ki te marangai, he whakaporearea i ngā
14 whakahaere o te rā.

15 Waimaria kē, i mutu ngā kopatapata ua i mua te taetanga mai o ngā tama
16 toa, tae atu ki te mutunga o te hui whakahaere.

17 I te taetanga ake o te Hokowhitu Māori, ko ngā kaiārahi i a rātau ko te pēne
18 a te Mounted Rifles, tahi rau tekau mā wha ngā hōia i hoki mai i tāwahi,
19 waru tekau ma tahi mema o ētahi atu o te Whakawhititanga Tuarua me tahi
20 rau rima tekau mā iwa o te Kura teitei o Turanga e mau mai ana i muri.

21 I hono atu ngā wāhine ki te hikoi, mau a ringaringa haere ki o rātau hoa
22 tāne, tāne whaiāipo, he āhua nō te hikoi whakamutunga.

23 Te takahitanga atu i te rori o Gladstone ki te hikoi i te tiriti o Peel, ka timata
24 ngā Māori i waenganui o te huhua tangata ki te waiata i te waiata hikoi a te
25 Hokowhitu Māori.

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 He maha ngā Kaikorero i mihi ki ngā Tamatoa o te Hokowhitu Māori.

2 Nā te kore o Tā Apirana i reira, ka riro nā Henare Ruru o Te Aitanga a
3 Mahaki, ngā kōrero whakaaraara tohutohu, poroporoaki e pā ana ki te Iwi
4 Māori.

5 Āna tohutohu katoa ki ngā mema o te roopu nei, te nuinga katoa he
6 iramutu nāna.

7 Nā Henare Ruru te whakatau ngā tikanga whakaheke o ia whakatipuranga e
8 pā ana ki ngā Ope Taua mua to rātau wehenga atu ki te mura o te ahi.

9

10 *Tamariki mā, haere.*

11 *Kia maia, kia toa.*

12 *I akongia koutou ki te hōiatanga;*

13 *I akongia koutou ki te tapae ngā waewae, ki te titiro ngā kanohi, ki te*
14 *patoro ngā ringaringa.*

15 *Ko te maia ko te toa kei roto i a koutou i heke iho i o koutou tipuna.*

16 *Kaare tēnā e taea te ako kia koutou.*

17 *Haere, whakatipua he ingoa mo tātau, mo to koutou tipuranga a muri ake*
18 *nei.*

19

20 Nō te mutunga o tana whaikōrero ka waiata ngā wāhine i te tino waiata o te
21 Pakanga Tuatahi o te Ao, Te Ope Tuatahi.

22 I waiata tahi rātau me ngā tama toa.

23

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 **He Whakaahua**

2 Henare Ruru Wha

3 Kaumatua Rangatira o Te Aitanga a Mahaki, he whaikōrero poroporoaki
4 nāna ki ngā tama toa o Te Hokowhitu Māori .

5

6 **He Whakaahua**

7 Ko ngā hōia o te rohe o Turanga te Tairawhiti, i to rātau wehenga atu i
8 Turanga, i waenganui o ngā mihi nui a te whakaminenga.

9

10 **Ngā Reta Mutunga**

11 I te toru tekau o Aperira, whawhai ana te tuhi me te tuku i ngā reta
12 mutunga ki ngā tau aroha.

13 Na Pte. Paora (Paul) Te Kani, i mate atu i tāwāhi, ēnei tuhinga ki tana māmā.

14 *Ki taku māmā tino aroha, akune pea ko tēnei taku reta whakamutunga ki a*
15 *koe.*

16 *Apopo mātau ka wehe atu.*

17 *Ka mōhio ahau kei te inoi mai koe mōku ā tatari mai mo taku hokinga atu e*
18 *Mā.*

19 *Kaua e maharahara mai, me anga whakarunga.*

20 *Whoatu kia Pāpā taku aroha me te ngākau pouri, tēnā ia kē, me pai kē ahau*
21 *kia Pāpā i ngā wā o te pai.*

22 *Mehemea pea i kaha ahau, tērā noatu pea.*

23 *Tēnei nā ko te pouri me te mamae kia kōrua, taku aroha mau tonu.*

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 *Ki aku tungāne me taku tuahine kotahi taku aroha pumau, mau e kihi taku*
2 *irāmutu a Martha he kihi whakamutunga māku anā ki te kite koe i aia, māu*
3 *ahau e whakamaumahara ki te katoa, aku hoa whakatipu rātau mā ngā*
4 *rangatahi me ngā pakeke.*

5 *Mā te Atua koutou katoa e tohu e manaaki.*

6 *E noho rā ka mahara mai anō kia mātau.*

7 *Kei roto hoki koutou i o mātau mahara i ngā rangi katoa.*

8 *Hei kona e taku Māmā nā to tama aroha, nā Paora.*

9

10 **Arohaina mai**

11

12 Nō muri mai i te poroporoaki i Waiparapara, te wā i titoa e Tuina Ngawai
13 tana waiata rongonui a, Arohaina mai.

14 I haere a Tuini ki tētahi karakia mo ngā Hōia o Kamupene C... he mea
15 whakahaere e Petera Paikea rāua ko Hori Ngawai, he tohunga nō te Hāhi
16 Ringatu.

17 I aia e hoki atu ana ki te kainga ka uhia ia te aroha me te pouri i te āhua o te
18 karakia, a ka noho rā ia i te taha o te huarahi whakatā ai.

19 Nō muri mai, ka kōrero ia i puta katoa mai ngā kupu o Arohaina mai ki tana
20 hinengaro, i aia e noho rā.

21 I taua wā tonu rā ka tuhia e ia.

22 Ko te rangi, When Love Walked In.

23

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 *Arohaina mai, e te Kingi nui,*

2 *Manaakitia ra o tamariki, e!*

3 *Horahia mai ra te marie nui*

4 *Ki te Hokowhitu-a-Tu Toa!*

5

6 *Ngā mamaetanga me nga pouri nui*

7 *Pehia rawatia ki raro ra, e;*

8 *Me anga atu, ka karanga ki*

9 *Te Matua, Aue! Aroha mai*

10

11 *Ngā hapu katoa o Aoteroa, e,*

12 *Tauawhitia ra ko toku rongo*

13 *Kia mau te Tihei Mauriora a*

14 *Ngā tipuna, he tohu wehi, e!*

15

16 I te mutunga o tana whaikōrero i waiatatia e ngā wāhine te waiata rongonui
17 o te Pakanga Tuatahi, Te Ope Tuatahi, i whakatōpu ngā hōia.

18 Ētahi o ngā tāne, i haka i te haka a Rore Kitini me te, Ka mate, ka mate.
19 Haere te umere me te heke o ngā roimata, tenā te wehenga atu o ngā tama
20 toa ki Pāmutana.

21

22

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 Ngā rā whakamutunga i Pāmutana

2 To rātau hokinga atu ki Pāmutana ka rongō a Te Hokowhitu Māori i te
3 matenga o te Pirimia, a Michael Savage, i te rua tekau mā whitu o Maehe.

4 Ētahi o ngā tama toa, i noho mai ki muri hei tohutohu i ngā tama toa, i
5 whakawhiwhia ki o rātau komihana.

6 Ko ēnei o te Kamupene C, ko Peta Awatere, Jack Reedy, Hone Green me
7 Tutu Wirepa mā.

8 Ka whakapakari tonu te Hokowhitu Māori me te tatari atu to rātau wā
9 wehenga atu.

10 Ētahi o ngā mātua, wāhine, whaiāipo, te mōhiotanga kua tata te wā wehe o
11 te Ope Matua, ka haere ki Pāmutana kia tata atu ki a rātau tāne.

12 Tenā ia, rima wiki kē, te roanga atu o te noho Paatu a te Ope Matua ki
13 Pāmutana.

14 Ko Katarina (Pani) Haig rāua ko tana taina a Hiria (Dah) Walker, i whirinaki
15 atu kia Hamuera me Maraea Ngarimu, Materoa Reedy, Maraea Te Kawa,
16 Ruby Reedy me tana tama potiki a Maraki.

17 Katahi noa nei, a Dah Walker i piri atu ai kia te Moana Ngarimu te tama a
18 Ngarimu.

19 Te wahine a Corporal Nopera Te Kawa, ko Maraea Te Kawa, ko Ruby te hoa
20 wahine a Second Lieutenant Arnold Reedy, ko tana whaea ko Materoa
21 Reedy.

22 Ko Pani rāua ko Dah i pukumahi rāua ki te awhina i a Adelaide Poananga, he
23 wahine rangatira nō Rangitane me Ngati Kauwhata.

24 He toa hoko kai Māori tāna, tū tata ki te papa whakaatu i Pāmutana.

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 *Ki te huarahi ki te Paatu te toa hoko poaka me te puha a Adelaide*
2 *Poananga.*

3 *Rima hereni mo te kai.*

4 *Ka haere māua ki te awhina i ētahi ki te kato puha i ngā kaari hua whenua o*
5 *te Whare Wananga o Massey, tata tou ia rā.*

6 I a wā ka wehe ngā tama toa i te Paatu, ka peka mai ki konei.

7 I ngā wa katoa i konei a Adelaide Poananga.

8 He tino pai kē ia.

9 I ngā wā e taea ana e rātau, ka haere ngā tama toa ki o rātau whanaunga.

10 Huri haere i te Paatu, ngā taiapa tini me ngā rarangi pāpu waea i runga.

11 Kia kore ia e mau i ngā kaitiaki, i kitea e Ngarimu he rākau i waho o te
12 taiapa, ka pikingia ngā peka ki runga rawa, ka peke ki te pātiti.

13 Te āhua nei i kitengia ia, ā nō tētahi pō, tana hokinga atu, kua oti i tētahi te
14 whakatu he arawhata i te taha o te taiapa, kia kore ia, e piki i te rākau.

15 I ngā Rātapu kao katoa ngā hoa wāhine ki ngā kēti o te Paatu.

16 Ki ngā whakamaumaratanga a Rangi Logan te CSM o Kamupene D, ko te
17 wā whakapīpiti tēnei a ngā Kamupene a Iwi i mua o wo rātau whanaunga.

18 Piataata ana o rātau āhua te rite ki ngā hoiho rērēhi, nō te mea, i mōhio
19 rātau ka tae ki te rima karaka kei mua rātau o te whakaminenga, te maha o
20 te tangata, te maha o ngā whanaunga me ngā whānau kua tae mai ki te kite
21 ia rātau.

22 “Kaare rātau i hikoi, i kanikani kē”.

23 I te ahiahi o te rā whakamaumahara o te Pakanga Tuatahi te Ope Matua ka
24 whakatutu rātau i roto o rātau kākahu pakanga i te taone o Pāmutana.

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 Te mutunga o ngā mihi whakanui ki ngā tāngata o Pāmutana e pā ana ki te
2 Iwi Māori, nā Tā Apirana Ngata i tataki ngā hōia i wā rātau waiata hōia, te
3 tuhi a tētahi ripoata, mā te Māori anahe e waiata a rātau waiata.

4 Rokohanga, ka timata te minita a Kahi Harawira, “Aue e Ihu,” (Jesus lover of
5 my soul,) nā i tēnei wā ko te himene tēnei a te Hokowhitu Māori.

6 I mua o āna kōrero ki te whakaminenga, ānei ana whakaatu,

7 *“Ko tēnei anahe te himene e waiatatia ana e ngā mema o te Ope Tuatahi i*
8 *Karipori, i te Pakanga Tuatahi o te Ao”.*

9 Ko te wairua o ngā hōia o ANZAC me te hunga kua wehe atu i tua o te ārai
10 ko o rātau wairua kei konei katoa.

11 Tā rātau whakatau e pēnei ana mā tēnei whakatipuranga e mau kia u ki te
12 taumata.

13 Haere tonu āna kōrero:

14 *Ngā hōia e tū nei i mua i a rātau, mā koutou e tuku ta koutou koha*
15 *rangimarie ki te ao.*

16 *Me taku mōhio ano ka whakapau kaha rātau kia tutuki tēnei.*

17 *Inaianei kua haere whakamua rātau pakihwi ki te pakihwi me o rātau*
18 *tungāne Pākeha.*

19 *Taku tono kia koutou te hunga noho ki te kainga, mahia ngā mahi*
20 *whakapakaritia tēnei tuhonotanga ko te tūmanako ia, a muri i te pakanga,*
21 *ko ngā tuhonotanga i ngā Iwi e rua ka pakari kē atu.*

22 *Ki te kore, ko tēnei pakanga, moumou taima, moumou tangata.*

23 Kua tata te wā whakawhiti, a te Whakawhititanga Tuarua ngaro katoa ngā
24 whakamāmātanga uru mai ana he āhuetanga kē kore whakaatu, mahi huna
25 ki te Paatu.

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 Nā Connie Katae o Te Araroa, hoa wahine a Moana Katae o Kamupene C, ka
2 tino mahara aia ki tēnei wā.

3 *Ko Ani taku tamaiti tuarua i whānau mai i te 26 o Aperira, te tau 1940.*

4 *Kāore ano taku hoa tāne a Moana i wehe atu, i Waipiro ahau i te whare*
5 *whakawhānau ka waea atu te Whaea Matua ki te Upoko Whakahaere o*
6 *Tūmatauenga ki te whakaatu atu kia Moana he tamāhine tāna ko taku*
7 *hiahia kia hoki mai aia ki te kainga.*

8 *Ko te Apiha nāna i mau te waea ka nui tona aroha mai e kore e taea e*
9 *Moana kia hoki mai, poto te wa e wehe atu ai rātau, e kore e taea te kī mo*
10 *ahea nā te mea, he mea huna kē engari kua tata.*

11 *Mā te Apiha e whakaatu kia Moana he tamāhine tana.*

12 Kāore a Katae i kite i tana tamāhine nō tana hokitanga rawa mai, toru tau ki
13 muri.

14 Nō te Ratapu 29 o Aperira i te wa o te karakia whakamutunga mo te
15 Hokowhitu Māori i te papa whakaatu i Pāmutana, he kopere tino ataahua i
16 whakaputa mai nāna i roto i ngā kapua i runga i ngā tama toa ina kē te rahi.
17 Tēnei whakakitenga ka mau kē tona aroha, ko te take i taua wā tonu whitu
18 rau ngā tama toa Māori e waiata ana ta rātau himene, ko rātau anake, 'Aue
19 e Ihu'.

20 Nō taua po nā te Hokowhitu Māori i whakatū he kanikani mo ngā
21 whanaunga, ngā hoa me ngā tāngata noho kainga o Pāmutana.

22 Ko Major Bertrand me tana hoa wahine ngā Kaiwhakahaere.

23 He ataahua ngā kākahu karakara haeretahi me ngā kakakahu khaki o
24 Tūmatauenga.

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 I kite a Pani Haig ngā āhuatanga tino aroha whakapakaru manawa e pā ana
2 ki ngā tāngata taharua o te taiapa, huri noa i te Paatu, i te pō
3 whakamutunga.

4 *Te mea pouri rawātu, e kore e wareware tēnei.*

5 *Ka kite tonu au.*

6 *E whakatuwhera atu ana, ana ringaringa pēnei, me te kī atu kia tuha ki roto*
7 *i ōna ringaringa.*

8 *He pono tēnei mo tēnei poi hōia kia tuha i roto ana ringaringa me tana ukui*
9 *me te puru tana ukui ki roto i tana waha.*

10 *Kāore au i māhio nō hea tērā wahine ka nui tana tangi, te mea kaare e taea*
11 *e ia te whakapā atu ki aia.*

12 Nō te rā o muri mai kikī ana te taiapa i ngā puare a ngā peneti, te mahi a
13 ngā tāne kia pā atu ki o rātau whānau.

14 I te pou tūtanga o te rā i te wehenga atu o te Ope Matua i Pāmutana mo te
15 wā whakamutunga i muia te huarahi ki te tereina e te maha o te tini, te
16 mano, ngā whanaunga, ngā hoa me ngā tāngata noho kainga o Pāmutana.

17 I roto i taua roopu ko Bruce Poananga, tekau mā ono, ōna tau.

18 Ka mahara ahau, i au i te kēti, mātakitaki ana ia rātau e whakaputa mai ana
19 anei ōku whakaaro taku hiahia kia whai muri i a rātau.

20 Ko te tama tēnei a te (roia) Henare me Adelaide Poananga, he uri
21 whakaheke o Ngatiporou te rangatira Wikiriwhi Matauru.

22 Ka eke ngā hiahia a Bruce ki te haere me te Ope Matua, koia te Apiha
23 whakamutunga, i whai kōmihana ki te Kamupene C.

24 Nō te taenga o ngā hōia ki te teihana ka eke ngā hōia ki te whakakī ia
25 wāhanga o te tereina, tēnā roopu, tēnā roopu.

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

1 I te kītanga katoa o te tereina, noho kati ngā wini, ka wehe.

2 He nui ngā wahine me ngā whānau i whai atu, ko te tūmanako he kitenga
3 whakamutunga i wā rātau tāne.

4 **He whakaahua**

5 Te hui poroporoaki whakamutunga a ngā tama toa a Te Hokowhitu Māori.

6 Ki ētahi o ngā kaitirotiro i a Te Hokowhitu Māori e hikoi ana i te tiriti
7 tapawha o Pāmutana, tū te ihi, tū te wehi, i tū rangatira ngā tama toa a te
8 Hokowhitu Māori.

9 Nā te Apiha nei nā Tiwi Love te Kamupene Matua a Tūmatauenga, rātau, i
10 ārahi ki te tiriti o Rangitikei i waenganui o te poroporoaki a te Kāwana me
11 ngā tāngata whakahaere.

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

Upoko 3: WHAKATIPUA HE INGOA MŌ TĀTAU

Ngā Kupu Whakamārama

1		
2	Kamupene C	<i>C Company</i>
3	Ope Matua	<i>Battalion</i>
4	ope iti	<i>Platoon</i>
5	pakanga	<i>war</i>
6	wāhanga	<i>draft</i>
7	paatu	<i>camp</i>
8	roopu kokuhu	<i>volunteers</i>
9	ika tauhou ¹⁵	<i>recruits</i>
10	<i>Kaitonotono</i>	<i>Batman</i>
11	Ika ā whiro	<i>veteran</i>
12	Te Roopu Hōia a Tūmatauenga	<i>Army</i>
13	Kaihautu	<i>Commander</i>
14	Kamupene Upoko Whakahaere	<i>Company Headquarters</i>
15	tina pō	<i>Mid-evening lunch</i>
16	pāparakauta	<i>Hotel</i>
17	Te Whakawhititanga Tuatahi	<i>The First Echelon</i>
18	Te Whakawhititanga Tuarua	<i>The Second Echelon</i>
19	Te Whakawhititanga Tuatoru	<i>The Third Echelon</i>
20		

¹⁵ Parliamentary Report